

قائمة بإصدارات الترجمة التي تصدرها الجهات ذات العلاقة

م	اسم الجهة ذات العلاقة	عنوان الإصدار	تاريخ النشر	الطبعة	المؤلف/ المترجم	رابط الإصدار
1	المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر بدمشق- الألكسو	الطب المسند بالبيئة-الممارسة والتعليم	2022م	الأولى	افتح الرابط	http://www.acatap.org/images/stories/PDFs/acatap_dalil.pdf
2	المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر	الترجمة في خدمة تعميم اللغة العربية في الجزائر	2022م	الأولى	عمل المجلس	https://www.hcla.dz/media/magazines/pdf/tra%20sminaire.pdf

3	مركز أبو ظبي للغة العربية	25 يوماً إلى عدن - فصول لم ترو عن قوات النخبة العربية في الحرب	2023م	الأولى	تأليف: الدكتور مايكل نايتس ترجمة: سامر أبو هوش	https://t.co/liNazy8vXO
4	مركز أبو ظبي للغة العربية- مشروع "كلمة"	الأدب الكلاسيكي	2023م	الأولى	تأليف: وليم آلان، ترجمة: الدكتور أحمد العدوي	https://t.co/PzKD8xdKFN
5	مركز أبو ظبي للغة العربية- مشروع "كلمة"	قدحة النار	2023م	الأولى	تأليف: ريتشارد رانغهام، ترجمة: فلاح رحيم،	https://x.com/KalimaProjectad/status/1710319704433209741?s=20
6	مركز أبو ظبي للغة العربية- مشروع "كلمة"	الفقر	2023م	الأولى	تأليف: فيليب جيفرسون، ترجمة: محمد صلاح علي	https://x.com/kalimaprojectad/status/1725167687225978931?s=43&t=aQG_ec5SiOQlhTvIDBH6Jw

7	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الأدب الإيطالي: سلسلة مقدمات موجزة	2023م	الأولى	تأليف: بيتر هينسوورث وديفيد روبي، ترجمة: نور طلال نصرة	https://x.com/AbuDhabiALC/status/1744690084794728708?s=20
8	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	عائلة كارتية: القصة غير المروية لإمبراطورية المجوهرات	2023م	الأولى	تأليف: فرانيسكا كارتية بريكل، ترجمة: طارق راشد و عمر سعيد الأيوبي	https://t.co/BXvAk1PNw5
9	دار الآداب	كيف نحافظ على سلامة عقولنا في عصر منقسم	2023م	الأولى	تأليف: أليف شافاك، ترجمة: أحمد حسن المعيني	https://www.goodreads.com/book/show/197716145
10	منشورات تكوين - دار الرافيدين	مهنة الكتابة: ما تمنيت معرفته في بداياتي	2023م	الأولى	تأليف: مجموعة مؤلفين، ترجمة: راضي النماصي	https://www.goodreads.com/book/show/198984681?ref=nav_sb_ss_1_40

https://www.goodreads.com/book/show/204584686?ref=nav_sb_ss_1_17	تأليف: روبرت ماكدونلد، ترجمة: عماد العتيلي	الأولى	2023م	درب الكتابة الوعر	دار المدى	11
https://www.instagram.com/books_kwt_/p/C33nZT5sCRv/	تأليف: توماس جونستون وجون ميور، ترجمة: يوسف البدر	الأولى	2023م	بعض المصطلحات البحرية في اللهجة الكويتية	مركز البحوث والدراسات الكويتية	12
https://x.com/LPTC_MOC/status/1828057835629932559	تأليف: كيران لايرد، ترجمة: المنتصر الحملي	الأولى	2023م	العقل السياسي	هيئة الادب والنشر والترجمة	13
https://acmls.org/wp-content/uploads/2025/03/%D9%88%D9%8A%D8%A8%D8%B3%D8%A7%D9%8A%D8%AA-%D8%AC%D8%B1%D8%A7%D8%AD%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%B7%D9%81%D8%A7%D9%84-	تحرير: بيتر توب و تيموثي كنج، ترجمة: د. نصر مصطفى خباز	الأولى	2023م	جراحة الأطفال التجميلية و الاستبانية لأطباء الرعاية الصحية	المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية	14

https://acmls.org/wp-content/uploads/2024/07/%D8%A7%D9%84%D9%81%D8%A7%D8%B1%D9%85%D8%A7%D9%83%D9%88%D9%84%D9%88%D8%AC%D9%8A%D8%A7-website.pdf#toolbar=0&navpane=0&scrollbar=0	تأليف: إلينا بابليانس ترجمة: د. إسلام حسني و ص. شيماء يوسف	الأولى	2023م	الفارماكولوجيا التطبيقية لاختصاصيي حفظ صحة الإنسان	المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية	15
https://x.com/IMAMUPublishing/status/1922582142019657759	تحرير: لي وي - ويلي بلاكويل، ترجمة: محمد الراشد	الأولى	2023م	علم اللغة التطبيقي	معهد الملك عبدالله للترجمة والتعريب	
https://www.goodreads.com/book/show/209080051?ac=1&from_search=true&qid=AwoMjlUr4J&rank=1	تأليف: ستيفن ويبل ترجمة: عهود المخيني	الأولى	2024م	أقلمة عُمان: الديناميات الاقتصادية والسياسية والاجتماعية	دار الروافد الثقافية وابن النديم	16
https://twitter.com/NTC_Oman/status/1633754610174156801	تأليف: محمد الكندي، جوستا هوفمان، مارتن ميشيدا، آن زاك، ترجمة: يعقوب المفرجي	الأولى	2024م	دليل ميداني لجيولوجية شمال شرق عمان	مجموعة الأدلة الميدانية الجيولوجية	17

https://twitter.com/rwabee26/status/1779935722763616256/photo/1	تأليف: روزماري ميثشل-شويتفوردير، ترجمة: د. فادية عبدالله الشهري	الأولى	2024م	تقنيات الترجمة.. منهجية قائمة على المشاريع	دار مدارك	18
https://x.com/kw_nccal/status/1764239889229365613?s=20	تأليف: جوزيفين كراول كوين ، ترجمة : مصطفى قاسم.	الأولى	2024م	" الفينيقيون اختراع أمة "	المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب	19
https://twitter.com/MOCLiterature/status/1772230176836837843/photo/1	تأليف: روين ستيرن، ترجمة: عمر فتحي	الأولى	2024م	فخ التلاعب العقلي	هيئة الادب والنشر والترجمة	20
https://x.com/MOCLiterature/status/1780657485159768453	تأليف: ول ستور، ترجمة: د. هناء خليف غني	الأولى	2024م	لعبة المكانة	هيئة الادب والنشر والترجمة	21

https://x.com/MOCLiterature/status/1783871656219357282	تأليف: كارول تالون هيغون، ترجمة: د. عبدالهادي مفتاح	الأولى	2024م	الجماليات	هيئة الادب والنشر والترجمة	22
https://x.com/MOCLiterature/status/1791472122826576084	تأليف: لوي ماران، ترجمة: المصطفى صباني	الأولى	2024م	فخ السرد	هيئة الادب والنشر والترجمة	23
https://x.com/kw_nccal/status/1796104404803756149	تأليف: جون بارينغتون، ترجمة : ليلي الموسوي	الأولى	2024م	سلسلة عالم المعارف "إعادة تصميم الحياة"	المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب	24
https://t.co/1HGS5gLjzi	تأليف: حنة فيلتين، ترجمة : علام إبراهيم زيدان	الأولى	2024م	الحليب: تاريخ عالمي	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	25

26	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	"الشاي: تاريخ عالمي"	2024م	الأولى	تأليف: هلن صابري، ترجمة: موسى الحالول	https://bit.ly/3zZm5cT
27	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	ملكات الفلسفة سيرة النساء المهملات في الفلسفة.. وإرثهن	2024م	الأولى	تأليف: ريبيكا بكستن وليسا وايتنج، ترجمة: ناصر مصطفى أبو الهيحاء	https://t.co/qYxuHw1HSw
28	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	القوانين والحضارات: القانون الدولي تاريخه وفلسفته	2024م	الأولى	تأليف: جوستافو جوتسي، ترجمة: الدكتور حسين محمود، مراجعة: الدكتور عزالدين عناية	https://t.co/BIBMyYI6TW
29	دار الساقى	كتاب "فن الترجمة"	2024م	الأولى	تأليف: ألبرتو مانغويل، ترجمة: مالك سلمان	https://x.com/HamadTAward/status/1821557382490489279/photo/1

30	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الكلوى والسكاكر: تاريخ عالمي	2024م	الأولى	تأليف: لورا ماسون، ترجمة: أحمد سالم درويش	https://kalima.ae/our-releases/55348
31	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	جوز الهند: تاريخ عالمي	2024م	الأولى	تأليف: كونستانس ل. كيركر وماري نيومان، ترجمة: د. حنان الجابري	https://kalima.ae/our-releases/55291
32	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	تاريخ الكتابة	2024م	الأولى	تأليف: ستيفن روجر فيشر، ترجمة: رشا صلاح الداخني	https://bit.ly/3MPzveG
33	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	دوستويفسكي ونييتشه: فلسفة المأساة	2024م	الأولى	تأليف: ليف شستوف، ترجمة: إبراهيم إستنبولي	https://bit.ly/3Tw1L9C

34	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	"الفانيليا: تاريخ عالمي"	2024م	الأولى	تأليف: روزا أبرو- رونكل، ترجمة: محمد فؤاد	https://bit.ly/3YExPLs
35	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	"الأفوكادو: تاريخ عالمي"	2024م	الأولى	تأليف: جف مِلر، ترجمة: إسلام سميح الردّان	https://bit.ly/3NPVPVG
36	هيئة الادب والنشر والترجمة	الكتاب: متلازمة العافية: خرافة الإنسان الكامل	2024م	الأولى	تأليف: كارل سيذرستروم وأنذريه سبايسر، ترجمة: عبد المنعم محجوب وأنس محجوب	https://x.com/LPTC_MOC/status/1859179630265295304
37	مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية	تاريخ لساني للعربية	2024م	الأولى	تأليف: جونثان أونز، ترجمة: محمد ظافر الحازمي	https://www.gcc-sg.org/ar/JointGulf/Cooperation/GCCTAB/Pages/Centerpublication.aspx

38	مركز التميز البحثي في اللغة العربية	معالجة اللغات الطبيعية في لسانيات المدونات	2024م	الأولى	تأليف: جوناثن ذن، ترجمة: الدكتورة أفرح التميمي	https://x.com/Creal_KAU/status/1869110207835742564
39	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	تاريخ القراءة	2024م	الأولى	تأليف: ستيفن روجر فيشر، ترجمة: محمد فتحي خضر	https://t.co/vsCA7zdiAG
40	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الحوت	2024م	الأولى	تأليف: د. جورومان، ترجمة: ايزميرالدا حميدان	https://t.co/36jRxzeb97
41	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	مستكشفو الطبيعة المغامرون الذين وثقوا عجائب العالم الطبيعي	2024م	الأولى	من إصدار متحف التاريخ الطبيعي في لندن، ترجمة: سعد صبّار السامرائي	https://kalima.ae/our-releases/55350

https://acmls.org/wp-content/uploads/2025/03/%D8%A7%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%A7%D8%B9%D8%A9-%D8%AB%D9%84%D8%A7%D8%AB%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%A8%D8%B9%D8%A7%D8%AF-	تحرير: دانيال توماس، ديبتي سينج. ترجمة: أمنية حسني شمس الدين	الأولى	2024م	الطباعة ثلاثية الأبعاد في الطب والجراحة - تطبيقات في الرعاية الصحية	المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية	42
https://acmls.org/wp-content/uploads/2025/03/%D9%88%D9%8A%D8%A8%D8%B3%D8%A7%D9%8A%D8%AA-%D9%83%D8%AA%D8%A7%D8%A8-%D8%AF%D9%84%D9%8A%D9%84-	تحرير: ماثيو والاس. ترجمة: أ.د. سامح محمد أبو عامر	الأولى	2024م	دليل الأورام العضلية الهيكلية	المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية	43
https://x.com/IMAMUPublishing/status/1922581333848584452	تأليف: اليس لي و اليزابيث ريتشيموند، ترجمة: عبدالله السحيمي وعبدالرحمن الهدلول	الأولى	2024م	كيف تقود مجالس الأمناء الكلليات الصغيرة	معهد الملك عبدالله للترجمة والتعريب	44
https://x.com/IMAMUPublishing/status/1922582014873506056	تأليف: ريجين هابل، ترجمة: صفا محمود، أسماء عبدالله	الأولى	2024م	التقنيات المزعزعة وفصول اللغة بمنهجية نظرية النظم المعقدة	معهد الملك عبدالله للترجمة والتعريب	45

https://x.com/IMAMUPublishing/status/1922581715630891502	تأليف: مارسيل دانيسي، ترجمة: عبدالرحمن الشبيب وعبدالعزيز الصائغ	الأولى	2024م	سيمائية الرموز التعبيرية	معهد الملك عبدالله للترجمة والتعريب	46
https://x.com/IMAMUPublishing/status/1922581537427497071	تأليف: نيك ميلتون- باريك لامب، ترجمة: هند الغانم وريمية العتيبي	الأولى	2024م	دليل العمل لمدير المعرفة	معهد الملك عبدالله للترجمة والتعريب	47
https://library.ksaa.gov.sa/index/book/297	فريق مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	الأولى	2025م	100 سؤال عن اللغة العربيّة بالنسخة الأذربيجانيّة	مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	48
https://gcc-sg.org/ar/JointGulf/Cooperation/GCCTAB/Documents/كتاب%20اللغ%20في%20العصر%20الرقمي.pdf	تحرير: دنيا ديجيكا وآخرون، ترجمة: أ. بندر محمد الحربي	الأولى	2025م	اللغة في العصر الرقمي	مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية	49

50	مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	100 سؤال عن اللغة العربيّة بالنسخة الصينية	2025م	الأولى	فريق مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	https://qrco.de/bfj0zw
51	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	علم البيئة والجماعة وأسلوب الحياة	2025م	الأولى	تأليف: آرنى نايس، ترجمة: ليلى عبدالرازق	https://t.co/OEmxEoSvWuc
52	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الشباب: العمر من منظور التاريخ الثقافي	2025م	الأولى	تأليف: روبرت بوغ هاريسون، ترجمة: د. شحدة فارح	https://t.co/jeCrijMptOP
53	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الماء طبيعة وثقافة	2025م	الأولى	تأليف: فيرونیکا سترانغ، ترجمة: هيفاء ابو النادي	https://t.co/Wt8daWAdRm

54	مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية	معدن الأسرار في علم البحار	2025م	الأولى	تأليف: ناصر بن علي بن ناصر الخضوري، ترجمة: روان بنت سيف البداعي	https://t.co/8sRSILCPer
55	مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	100 سؤال عن اللغة العربية بالنسخة الاندونيسية	2025م	الأولى	فريق مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	https://library.ksaa.gov.sa/index/ view/310
56	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الزيتون، التاريخ الكوني	2025م	الأولى	تأليف: فابريزيا لانزا، ترجمة: عمر سليم التل	https://t.co/xwC0r2T1tF
57	المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر	كتابة الأوراق العلمية ونشرها دليل تمهيدي لغير الناطقين بالانجليزية	2025م	الأولى	تأليف: I. gabor. Lovei ترجمة: د. يوسف أحمد بركات	https://www.facebook.com/Acatap.Damascus/posts/pfbid0fbB8qkk6XPMY9Lhj1Dc6G8ZkR4du7igc4qvtQ5UdG59NyEbyPmr4BVpnar8iGP8MI?_cft__[0]=AZViV51z-oNuarOCWl4db_41I5PqqcirWtftPr8crDYWCt6g4jpFluBYGwm2phwrOueuVerfsIE8CZyGk9YDJdivyOfH

58	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الأدب المقارن	2025م	الأولى	تأليف: بن هاتشنسن، ترجمة: اليازبة المري	https://x.com/KalimaProjectad/status/1927336691913707705/photo/2
59	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	حلب: تراث وحضارة	2025م	الأولى	تأليف: جان كلود دافيد، ترجمة: الدكتورة هلا أحمد أصلان	https://t.co/sBM3eBF7zV
60	مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية	واقع الترجمة في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية "باللغة الإنجليزية	2025م	الأولى	ترجمة المركز بالتعاون مع جامعة الملك خالد (من العربية إلى الإنجليزية)	https://t.co/vPbeFmrGjo
61	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	اللغة العالمية: الترجمة" والهيمنة	2025م	الأولى	تأليف: اسكال كازانوف، ترجمه : محمد الخصيري، وراجعه د. كاظم جهاد.	https://t.co/7eZLm0xIfc

62	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	حركة الترجمة والمثاقفة في " العالم الإسلامي في العصور الوسطى"	2025م	الأولى	تأليف: لبيب أحمد بصول، ترجمه: صابر الحباشة، راجعه: يوسف حمدان	https://t.co/JKD5hpK282
63	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	الخطابة العربية: الفنّ والوظيفة	2025م	الأولى	تأليف: د. طاهرة قطب الدين، ترجمه: د. حسين ياغي، راجعه: د. بلال الأرفه لي	https://kalima.ae/our-releases/55410
64	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	البندقية والسفينة والقلم الحرب والدساتير وصنع العالم الحديث	2025م	الأولى	تأليف: ليندا كولي، ترجمه: د. أحمد إيبش	https://t.co/JMt6plaD72
65	مركز الترجمة والتعريب والاهتمام باللغة العربية	لؤلؤة الخليج ذاكرة القرن العشرين	2025م	الأولى	تأليف: خالد عبدالله عبدالعزیز الزیارة، ترجمة: سمر حمود الشيشكلي	https://www.gcc-sg.org/ar/JointGulf/Cooperation/GCCTAB/Documents/translated-book%204.pdf

66	مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	100 سؤال عن اللغة العربية بالنسخة البرتغالية	2025م	الأولى	فريق مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية	https://library.ksaa.gov.sa/index/ book/416
67	مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية	إمبراطورية الحضارة: تطور فكرة الإمبريالية	2025م	الأولى	تأليف: برت بودن، ترجمة: موسى الحالول	https://www.kfcris.com/ar/publi cation/146
68	مركز أبوظبي للغة العربية - مشروع "كلمة"	تاريخ اللغة	2025م	الأولى	تأليف: ستيفن روجر فيشر، ترجمة: فايز الجولاني	https://t.co/QIDUA5Hbp3
69	مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية	الورق الإسلامي: دراسة عن صناعة قديمة	2025م	الأولى	تأليف: هيلين لوفداي، ترجمة: الدكتور مراد تدغوت	https://www.kfcris.com/ar/publi cation/143

